

OUSSAMA DJABALLAH

Translator & Subtitler

PROFILE

Highly skilled and passionate Translator and Subtitler with over 5 years of experience in translating various texts and subtitles in English and Arabic ranging from articles and books to TV shows and films.

CONTACT

PHONE:
+213666896231

EMAIL:
osamadjaballah@gmail.com

HOBBIES

Music Production
Drawing/ sketching
Fiction writing

EDUCATION

Amar Thilidji's University, Laghouat

2009 - 2013

Bachelor's Degree in English Literature

WORK EXPERIENCE

White Label Productions - Subtitler

2018 - Current

Originated subtitles for 40+ projects (Films, series episodes) for a major client in the entertainment industry.

Able to adhere to the strict standards of the company.

Zoo Digital – Subtitler

2019 - Current

Originated subtitles for feature films. Able to adhere to the standards.

FLITO INC - TRANSLATOR

2017 - 2019

Translated thousands of sentences from English into Arabic in a huge translation project.

REV - SUBTITLER,

2018 - Current

Translated various subtitle projects on the platform.

SKILLS

- Native Arabic speaker with excellent command of the language
- Fluent in English with adequate understanding of American and British Slang
- Problem-solving
- Quick adaptation to workflow changes and updates
- Deep understanding of linguistic and technical aspects of subtitling
- Confident and expert with subtitling softwares both cloud-based and on PC (Subtitle Edit, Aegisub, Subtitle Originator, Atlas...)